

# SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE  
Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial  
PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17-SOLLER (Baleares)

## EL SEGURO DE VIDA EN ESPAÑA

EN EL AÑO 1929

PARA ACABAR

Siento que mis escritos hayan dado tanto trabajo al distinguido representante de «La Equitativa F. R.» en Baleares. Y lo siento más porque después de sus abundantes réplicas, nada queda desvirtuado de mis afirmaciones anteriores a las que me atengo en un todo. Y no tendría que añadir nada más, pues los lectores del SOLLER podrán fácilmente deslindar (si se toman la molestia de releer esta polémica), la verdad, del artificio. Los hechos se defienden por ellos mismos; las apariencias necesitan de muchas palabras. Por eso una vez más—la última—pondremos unas brevísimas apostillas al escrito del Sr. Vidal.

1.º—Los datos que bajo mi firma he dado a conocer a los lectores del SOLLER son todos ellos rigurosamente exactos y su publicación ha sido aprobada por la autoridad competente. Y estoy dispuesto a probar *documentalmente*, donde proceda, cuánto dejo escrito.

2.º—La afirmación del apartado b) de la réplica del Sr. Vidal, es inexacta por cuanto al «Banco Vitalicio de España» libró en 8 de mayo de 1911, la primera póliza de seguro Complementario. Seis años más tarde, en 1917, se creó «La Equitativa F. R.» No es posible, por tanto, que esta Compañía haya sido la introductora en España de esta modalidad del seguro.

3.º—No es cierto que «La Previsión» y el «Banco Vitalicio de Cataluña» se fusionaran en 1880 para crear el «Banco Vitalicio de España». La fusión ocurrió en 1897. «La Previsión» se estableció en 1880 y el «Banco Vitalicio de Cataluña» en 1883. Es inexacta, por tanto, la suposición del Sr. Vidal de que el «Banco Vitalicio de España» dispusiese ya de «una cartera que le habían constituido, después de largas actuaciones, las dos entidades mencionadas».

4.º Me ratifico en un todo en cuanto a que los fundadores de «La Equitativa F. R.» estuvieron con anterioridad, al servicio de «The Equitable Life Assurance» y que hubieron de quedarse sin los cargos que esa Compañía les concedió para sentirse estimulados por el patriotismo de que últimamente han dado pruebas.

5.º—Insisto, valiéndome, repito, de los datos oficiales contenidos en el «Annual Report of the Superintendent of Insurance of the State of New York. Legislative Document.» de los años 1922 (págs. 190/3), 1923 (págs. 192/5), 1924 (págs. 189/191), 1925 (págs. 203/5), 1926 (págs. 206/8), 1927 (págs. 193/4), 1928 (págs. 197/8), 1928 (págs. 199/200), en que los asegurados españoles de la New York resultan perjudicados en virtud de la transferencia de su cartera, pues vienen percibiendo menos beneficios que los que hubiesen cobrado de continuar asegurados en la gran mutualidad norteamericana.

Por si el Sr. Vidal insiste en sus dudas me permito recomendarle, a mayor abundamiento, la lectura del artículo publicado en el n.º 405 (26 Agosto 1930) de «Las Finanzas» y si desea más antecedentes aún, le brindo el que bajo el epígrafe «Una R. O. que favorece a dos Compañías y perjudica a 7.000 asegurados» publicó «El Sol» de Madrid en 22 de Julio de 1922.

6.º—Tomo nota de que para el Sr. Vidal las afirmaciones contenidas en las disposiciones oficiales no tiene valor de clase alguna. Y me atrevo a someterle el contraste de semejante actitud con la que adopta al dar un valor desmesurado a meras palabras de cortesía pronunciadas por el Ministro de Trabajo y Previsión, cuando ellas pueden servir para dejar admirado al lector poco versado en la interpretación de los elogios de circunstancias.

7.º—Dice el Sr. Vidal que le interesaría conocer de que influencia se valió el Banco Vitalicio para obtener la revocación del R. D. de 7 de Junio de 1927 y en cambio yo casi no me atrevo a preguntarle por qué procedimiento pudo obtenerse la publicación de tal disposición... Como que si yo intentara anticiparme explicándole mis suposiciones, el Sr. Vidal diría que no me cree, le ruego que lea lo que leice a este propósito la Revista «El Economista» (órgano en la prensa financiera del Banco Español de Crédito) accionista de «La Unión y el Fénix Español» en su edición de 15 de marzo de 1930:

«La Unión y el Fénix Español» ha presentado una instancia al Ministerio del

Trabajo pidiendo quede en suspenso hasta que las Cortes resuelvan, el último decreto de la Dictadura sobre nacionalización de las Sociedades de Seguros.

Saltando por encima de la Constitución y de todas las leyes habidas y por haber, va derecho ese decreto a tratar de quitar la nacionalidad española a una Sociedad constituida en España desde 1880, con capital español, con acciones liberadas en pesetas, sujeta a las leyes españolas y pagando todas sus contribuciones en España, con una enorme mayoría de acciones propiedad de españoles, cual se demuestra en las Juntas Generales, y todo ello no persiguiendo un interés nacional, por el contrario, como todos los actos de la Dictadura, no puede tener otra justificación que un desconocimiento profundo de la materia o una incomprensible debilidad.

Hay que advertir que «La Unión y el Fénix Español» es la única Sociedad Española que se ha conquistado un puesto en el extranjero, que hace seguros en Portugal, en Francia, en Bélgica, en los Estados Unidos y en todas las naciones de los Balcanes y que en Francia, donde hay 29 Sociedades de seguros, entre nacionales y extranjeras, ha llegado a conquistar en volumen de negocios, el cuarto lugar.

Eso es por lo visto lo que se trata de destruir, sin tener en cuenta que, de confirmarse esa disposición draconiana, se obligaría a «La Unión y el Fénix Español» a crear una filial francesa para sus negocios en el extranjero, con las consecuencias para España de que dejarían de ser españoles 250.000.000 de francos de sus reservas en valores oro, así como volverían a ser franceses sus hermosos inmuebles del Boulevard Haussmann y del Boulevard Malesherbes, de la Chaussée D'Antin, de la Rue Perguier, de la Rue de l'Arcade, de la Rue Lefevre y el magnífico de Burdeos, en la plaza principal de aquella ciudad, y, como conclusión final, que todas esas utilidades que hoy tributan en España lo harían en el extranjero.

Pero a eso se le llamaba política de reconstitución y lo era, en efecto, para los favorecidos.»

8.º—La mayoría de acciones del «Banco Vitalicio de España» (entre las cuales ni una sola ha sido otorgada a título de capital liberado) están en manos de españoles y son propiedad de españoles que las han comprado en Bolsa con dinero de su propiedad.

Al establecerse el consorcio entre el «Banco Vitalicio» y la «Generali» se impuso ésta la obligación de cesar en la gestión de nuevos negocios en España. Fué entonces cuando entró a formar parte del Consejo del «Vitalicio», como representante de la «Generali», el eminente asegurador Sr. Morpurgo. En cuanto al Sr. D. Ernesto Carpi, del Consejo y Comité Director del Banco Internacional de Industria y Comercio, del de la Banca Marsans etc., etc., representa en el Consejo del «Banco Vitalicio» al «Banco Comercial de Barcelona» (del que es Director), entidad de nacionalidad española y poseedora de gran cantidad de acciones de la Compañía que represento.

No es cierto que el Sr. Carpi, según afirma el Sr. Vidal, sea Consejero de la «Generali». Ni lo es ni lo ha sido nunca. Puedo probarlo cuando guste.

Los elementos que forman parte del «Banco Vitalicio» a buen seguro que celebran haber llegado a un acuerdo con la «Generali». ¡Cuánto hubiera convenido ciertamente a alguna otra compañía española una inteligencia similar que la permitiera disponer de elementos técnicos de que tan necesitada se halla!

En cuanto al Sr. García de Ocón, Sub Administrador del «Banco Vitalicio», ocupaba este cargo mucho antes de que se le nombrara apoderado de la «Generali» y a buen seguro que obtuvo este último como consecuencia de desempeñar aquél y no al contrario, como quiere dar a entender el Sr. Vidal.

Y doy aquí por terminada mi intervención en este asunto, en el cual me he producido con toda lealtad, pues ella es norma de todos mis actos. Esta mi actitud y el respeto que me merecen los lectores del SOLLER, a quienes no he querido consentir que se desorientasen, me compensan sobradamente del tiempo que he empleado en las contestaciones al Sr. Vidal, que, de otro modo, hubiese considerado lamentablemente perdido.

Antonio Rosales Villa-Real

ABOGADO

Inspector del «Banco Vitalicio de España» en Baleares

### FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION

# RIPOLL & C. IE

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

## MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canarias à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à NICE: Maison «Valencia»

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à CANNES: Maison «Hispania»

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

EXPORTACION AL EXTRANJERO  
 Naranjas - Mandarinas - Limones  
**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLO ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve*

de papel para cartas y sobre

Confección de dibujos y escudo  
 a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción

Solicite muestras y precios a Juan  
 Marqués Arbona San Bartolomé,

**Rul-lán**

Primer fotógrafo español y único en Baleares  
 que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
 fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS  
 Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia  
**SOLLER - (Mallorca)**

**Somiers** de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

**ANCHOS**

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas	

**IMPORTATION EXPORTATION  
 MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraiche et séche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANO  
 CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**EXPORTATION DE FRUITS & PRIMEURS D'ALGERIE**

Spécialités de Pommes de terre neu-  
 velles & Tomates

**Maison Vve. PADRIXE**

2, Place de la Lyre

**ALGER**

Maison de confiance fondée en 1894

Télégrammes: **PADRIXE** Alger

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE, 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: **ABEDE MARSEILLE**

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES**

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: **ARBONA-PARIS** - Téléphone: Central 08-85

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
 LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION  
 DIRECTE

Marque **B. C. DEPOS**

Telephone { COLBERT 57-21  
 MANUEL 36-92

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: **LLOC MARSEILLE**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
**LLOC**  
 Barcelona.

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
**S. P. 1356**

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. Antonio Morell Colom

*falleció en esta ciudad el día 10 de Enero, a las ocho de la noche,*

**A LA EDAD DE 49 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

====( A. E. R. I. P. )====

Sus atribulados esposa: D.<sup>a</sup> María Frontera Busquets; hermanos D. José y D.<sup>a</sup> Antonia; hermanos políticos D.<sup>a</sup> Catalina March Bisbal, D. Pedro Antonio Mayol, D. José, D. Jaime y D. Francisco Frontera Busquets, D. Juan y D.<sup>a</sup> Rosalía Frontera Bibiloni, D.<sup>a</sup> Margarita Magraner Oliver, D.<sup>a</sup> Catalina Rullán Vicens, D.<sup>a</sup> Ana Cabot Lladó, D.<sup>a</sup> Bárbara Rullán Vicens, D. Guillermo Colom Canals y doña María Marqués Coll; sobrinos, tíos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les ruegan una oración para el eterno descanso del alma del finado, por lo que les quedarán agradecidos.



## D.<sup>a</sup> Margarita Vicens Bernat

**Viuda de D. Bartolomé Arbona Trías**

*Falleció en esta ciudad el día 13 del que cursa, a las nueve y media de la noche,*

**A LA EDAD DE 81 AÑOS**

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

====( A. E. R. I. P. )====

Sus desconsolados hijos: D. Guillermo, D. Jacinto, D. Bartolomé, D. Damián y D. Antonio Arbona; hijos políticos: D.<sup>a</sup> María Vicens Enseñat, D.<sup>a</sup> Antonia Coll Pons, D.<sup>a</sup> Rosa Trías Colom y D.<sup>a</sup> Mariana Serra Pastor; nietos y nietas, hermanos D. Jacinto y D. Guillermo Vicens Bernat; hermana D.<sup>a</sup> Juana María Vicens Bernat; hermanas políticas D.<sup>a</sup> Francisca Castañer Pastor y D.<sup>a</sup> Margarita Joy; sobrinos, sobrinas, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada y asistan al funeral que en sufragio de su alma se celebrará en esta parroquia el próximo lunes a las nueve, por cuyo favor les quedarán sumamente agradecidos.

Varios Señores Obispos han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.



# ECOS REGIONALES

COLABORACIÓN

## UNA BUENA ORIENTACION

Al margen de todo partidismo político (aunque no deje de confesar siempre mi fervor por los ideales regionalistas), vamos a dedicar unos comentarios a uno de los aspectos del manifiesto lanzado últimamente por el flamante partido regionalista mallorquín.

Este aspecto es un aspecto puramente utilitario y de carácter material, extremo que no puede ser descuidado, ya que la política, en su aplicación, que es gobernar, se funda tanto en idealidades que sirven de directrices generales, como en realidades propias de cada época.

Y este aspecto es el del fomento de las enseñanzas agrícolas que, al decir del manifiesto, están aquí muy descuidadas, hasta el punto de no existir casi.

La orientación no cabe duda que es excelente. Mallorca, si tiene una característica bien definida, es esencialmente agrícola. Sin que falten industrias, que no sólo abastecen algunas el mercado interior, sino que se dedican a la exportación, es del suelo de donde arranca Mallorca la principal fuente de sus ingresos. La agricultura y, aliada con ella, la ganadería, son los manantiales más poderosos del bienestar de la isla. Las almendras, el aceite, algunos frutos, el ganado de cerda, las aves, he aquí los principales factores de riqueza de nuestra payesía, y consiguientemente de toda la isla.

Sólo esta sencilla enumeración es ya argumento suficiente para que cuantos aspiren a dejar impresa huella de su paso en la historia de la isla se preocupen, no sólo de valorizar aquellos esfuerzos del campesino mallorquín, sino de fomentarlos y encauzarlos para su máximo rendimiento, y, a la vez, de orientar, en un sentido más, de acuerdo con las normas científicas de nuestro tiempo, el trabajo de los directores de explotaciones agrícolas y aún el de los mismos obreros manuales del campo.

La subdivisión de la propiedad agrícola, característica de Mallorca, es un nuevo motivo para hacer desear la implantación en nuestra isla de un centro de enseñanza de carácter agrícola, pues los medios económicos de los pequeños

propietarios no les permitirán desplazar-se o desplazar a sus sucesores para, en la península, aprender los fundamentos científicos y los progresos modernos de la agricultura.

Pero, ciertamente, a la vez que es un acierto esta orientación, no lo ha sido olvidar, de grado o involuntariamente, lo hecho hasta hoy en este aspecto por quienes se preocuparon del gobierno de la isla.

La creación de la Estación Enológica de Felanitx, así como la de la Granja Agrícola (hoy Estación de Fruticultura y Arboricultura) demuestra que no fué necesaria la constitución de la novel agrupación para que los elementos políticos de diversa significación procuraran ya fomentar las enseñanzas agrícolas. Otro ejemplo lo hallaríamos en las becas que, para diversas enseñanzas en el Continente, sufraga la Diputación.

Por otra parte, al margen de estas instituciones, y al calor de las mismas o de sus elementos directores, y de entusiastas partidarios del agrarismo, han crecido otras instituciones que hoy son motivo de orgullo. Queremos referirnos al *Celler Cooperatiu* de Felanitx y de Manacor, obras ambas fruto fecundo del espíritu animoso y trabajador de Arnést Mestre; a la *Tafona Cooperatiu* de Sóller, que ha levantado técnicamente Fernando Blanes; a los Concursos de puesta, obra de la Asociación de Avicultores y puesta bajo el control de Felipe Fuster; a la gran obra representada por la organización agrícola de San Juan, obra de unos elementos estudiosos y entusiastas de aquella villa. Todo ello demuestra que las enseñanzas agrícolas no estaban descuidadas.

Admitido esto, registremos con satisfacción cómo elementos que aspiran a influir en la vida regional han tenido el acierto de seguir los pasos iniciados y poner el fomento de la agricultura como uno de los lemas de su programa. Mallorca, eminentemente agrícola, corresponderá a los esfuerzos de quienes procuren por tal camino su desenvolvimiento cultural y económico.

Enero, 1931.

El sábado por la tarde, a las seis, en las Galerías Costa se inauguró una Exposición de Pinturas del artista don J. A. Fuster Vallente.

El catálogo de las obras expuestas es el siguiente:

- 1 Mañana de invierno; 2 Astilleros en gris; 3 Astilleros en gris; 4 Astilleros en gris; 5 Pino de las calas; 6 Pinos de las calas; 7 Visión de Deyá; 8 Visión de Deyá; 9 Visión de Deyá; 10 La cala dorada; 11 La cala dorada; 12 El barco rojo; 13 Deyá en gris; 14 Deyá en gris; 15 Sa «Vinya vella»; 16 La hora rosa; 17 La Pedrissa; 18 Atardecer; 19 Amanecer; 20 La Cala; 21 Patio.

Quedaron ya instaladas en el nuevo edificio del muelle las oficinas de la Junta de Obras del Puerto.

Se continúa adoquinando el piso del muelle, llevando el afirmado hasta cerca del Cuartel de Caballería.

En la dársena del interior del puerto se trabaja con actividad en la colocación de los bloques que servirán para ensanchar el muelle.

En éste se está colocando un nuevo ramal para el tren de carga de los Ferrocarriles de Mallorca.

El Alcalde, Sr. Suau, ha enviado copias de la instancia que fué aprobada por las fuerzas vivas de esta ciudad a los Alcaldes y Presidentes de las Diputaciones de Barcelona y Valencia, y Cámaras de la Propiedad y de Comercio de dichas capitales, suplicándoles que la apoyen ante el Gobierno, a fin de que sean modificadas, en el sentido que en la instancia se expresa, las bases para el concurso de comunicaciones marítimas entre Baleares y la península.

Nótase extraordinaria actividad en estos astilleros debido a las reparaciones de buques tienen lugar en ellos.

En los del «Mollet» hay cuatro buques de más de doscientas toneladas sobre grada, que son objeto de recorridos o reparaciones de importancia, amén de otras embarcaciones de pequeños tonelajes.

En los del Muelle de pescadores hay, también, un pallebot de más de cien toneladas al que le son reparados sus fondos.

Tan pronto como quede desocupado el «Mollet» de los buques que actualmente hay sobre grada, serán subidos otros buques que esperan turno para sufrir reparación.

### Felanitx

Parece haber desaparecido todo peligro de mayor expansión de la enfermedad gripal que durante más de un mes ha mantenido en constante sobresalto a los vecinos del lugar de S' Hortia. Las noticias que llegan acusan la fundada posibilidad de que haya cesado la invasión, pues a mediados de semana solamente quedaba un atacado en vías de franca curación.

Los datos oficiales indican que el número de invasiones ha llegado a 60, de las cuales 7 fueron seguidas de defunción, lo cual representa una intensidad extraordinaria, por tratarse de una barriada que no excede de 200 casas, la mayor parte de ellas diseminadas por el distrito.

El viernes estuvo otra vez en Felanitx la Inspección Provincial de Sanidad, pudiendo comprobar que ha sido conjurado todo peligro, a juzgar por la resuelta orientación hacia la total salubridad en la zona castigada.

El Prior de la Casa Hospicio y Hospita de esta ciudad ha publicado el balance de gastos e ingresos realizados durante el año 1930 en aquel establecimiento benéfico.

En concepto de limosnas, legados, subvención del Municipio y valor de artículos recogidos en cuestaciones, ingresaron 13 mil 271'88 pesetas; y en viveres, utensilios, combustibles, ropas de cama, vestuario, funeraria, empleados, escritorio y otros, se gastaron 13.189'62; resultando un alcance de 82'26, que unido al sobrante del año anterior, da una existencia en Caja de 104'81 pesetas con qué se ha abierto el ejercicio corriente.

Con este presupuesto han sido atendidos permanentemente 14 asilados y 7 enfermos, consumiéndose en la casa y repartiéndose a familias necesitadas, hasta 3.276 panes.

### Mahón

En la anterior semana quedó terminada una parte muy importante de la transformación operada en nuestro Teatro Principal, que permite poderse desde luego utilizar el salón de nuestros primer coliseo. Y la Comisión especial de Deportes y Fiestas de la Liga Marítima, aprovechando tan grata oportunidad, ha acordado celebrar en dicho teatro una velada en la noche del viernes día 16 del actual, vigilia de nuestra fiesta patronal, en obsequio de los señores socios y familias respectivas.

Durante el finido mes de diciembre se han exportado desde este puerto para Palma y la Península, 709 cajas de queso del país clases viejo y tierno.

### Ciudadela

Continúa aún persistiendo la crisis de calzado en esta población, que desde hace varias semanas se viene produciendo. En muchas fábricas y talleres únicamente se trabajan unos días a la semana y en otras su producción es limitadísima. No obstante, los fabricantes confían en que entre últimos de este mes y principios del venidero quedará restablecida la normal fabricación.

### Ibiza

El sábado último se expendieron 932 kilos de pescado, y en el Matadero fueron sacrificadas 40 cabezas de ganado lanar.

En el mercado de verduras vienen limitándose las diferentes clases de artículos en venta, debido a la época que atravesamos. Las naranjas y coles ocupan los mayores espacios.

Cada día son vendidas buenas partidas de setas que, debido a que ahora hay más existencias, llegan a venderse a 50 céntimos.

En la fonda «La Marina» celebróse con un banquete la constitución de las Juventudes Agrarias, asistiendo los señores que constituyen la Federación de directivas.

Durante la comida reinó el mayor entusiasmo y los deseos más firmes de llevar a cabo una labor conjunta de acción agraria.

Antes había tenido lugar una misa de comunión en la iglesia del Salvador, visita a los políticos de la localidad para interesarles en la concesión de subvenciones oficiales con destino a la celebración de viajes de instrucción agrícola y a los directores de los diarios locales.

El banquete fué ofrecido por el Presidente de la Federación, señor Puget.

## Crónica Balear

### Palma

En nuestro primer coliseo se celebró el miércoles de la anterior semana la función organizada a beneficio de las Escuelas de Nazareth, que resultó brillantísima y a la cual asistió una selecta concurrencia, que llenaba por completo la sala del Principal.

Empezó el acto con una peroración a cargo del canónigo don Jaime Espases, el cual con gran elocuencia y facilidad de palabra cantó las excelencias de la Educación, siendo calurosamente aplaudido por el auditorio.

Seguidamente nuestro amigo el tenor Pepe Baquero lució su magnífica voz cantando la «Mattinata» de Leoncavallo y el Artoso de la ópera «Pagliacci» del mismo autor, en cuyos pezzos estuvo magistralmente, obteniendo una verdadera ovación.

Cabot cantó también con acierto la cavatina de «Hernani» y el aria de «Sonámbula», siendo aplaudido.

Se representó luego la comedia lírica «La Santa Pagessa», original de nuestro compañero Pepe Tous y Maroto. Son tres cuadros muy acertados, los dos primeros relacionados con la vida de Santa Catalina Tomás y el último destinado a la glorificación de la Santa Mallorquina.

Tous y Maroto ha triunfado una vez más como poeta, siendo muy celebrado el lirismo de sus versos, que le acreditan como maestro en este arte. Su labor es digna de todo elogio y muy merecidas las ovaciones que le tributó el público.

El maestro Baratta ha compuesto un poema musical muy estimable, en el cual están hábilmente combinados los temas de valor mallorquín. El poema fué muy celebrado por el público cosechando, el maestro Baratta grandes y merecidos aplausos.

La interpretación de la obra fué un verdadero acierto por parte de todos los improvisados artistas, que fueron aplaudidos largamente.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA      Teléfono n.º 141



De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

No quedó defraudado el numeroso público que el domingo último acudió a este teatro. Se esperaba un buen programa y excelente fué el proyectado. El éxito que para aquellas funciones habíamos nosotros precedido fué completo, satisfaciendo las cintas presentadas hasta a los más reacios.

Ambas películas pertenecen a las Selecciones Gran Luxor Verdaguer, y el título de la primera que fué exhibida es *La dama del armiño*. Escénicamente considerada es ésta una gran película, tanto por el lujo con que está presentada como por la propiedad con que se ajusta a la época en que se sucede su acción.

En su interpretación Corinne Griffith aparece en toda su belleza, dominando al público, al que tiene sujeto a sus menores gestos. Acertadísimo en su papel estuvo el malogrado Francis X. Bushman logrando, en unión de su compañera y demás intérpretes, darnos una obra de magnífica interpretación que mereció calurosos elogios de la concurrencia.

*Sin escudo ni blasón*, film que fué proyectado a continuación, es una preciosa comedia dramática, impecable en su plan y desarrollo, tanto como bellísima y justa en interpretación, en la que sobresale la gentilísima y bella Billie Dove, en el rol de la digna y amorosa «Raquel», cuya sola presencia bastaría para hacer de este film una película extraordinaria, y Clive Brook en el del excéptico «Gran Duque Alejandro».

El asunto contiene un interés palpitante que hace llegar hasta el público las violentas sacudidas de la tragedia que ante él se desarrolla. El brusco cambio que el amor opera en el alma de una mujer, su transacción del odio a la piedad, de la reserva calculada a la pasión irreflexiva, todos los aspectos y cambiantes del amor, aparecen en este film que la encantadora estrella Billie Dove y Clive Brook viven en todos sus momentos. Técnicamente, *Sin escudo ni blasón*, acusa en todas sus escenas una perfecta dirección, pues tanto su presentación de gran riqueza y propiedad, como la fotografía que contiene, son admirables.

Como hemos dicho ambas cintas fueron acogidas con entusiasmo por parte del público que salió de estas funciones muy complacido.

Hoy, festividad de San Antonio, tendrá lugar el estreno de la hermosa producción «Gauguin», titulada *Sublime sacrificio*, novela pasional, bellamente resuelta, en la que un hombre generoso y amante llega a sacrificar su libertad y su honor, con entereza sublime, para guardar el buen nombre de una dama, fiel a una amistad reconocida.

Protagonistas de este film son el gran actor Hucky Chakotouny y la bella artista Rachel Deverys, los cuales dan a esta obra un gran prestigio con su arte indiscutible.

Junto con esta renombrada película tendrá lugar el debut de cuatro Atracciones de Circo procedentes del «Teatro Balear» de Palma.

Forman este conjunto, el celebrado *Aureiff*, el vagabundo estrambótico; *Salva*, el rey de los antipodistas, número nunca visto en Sóller; *Miss Betty Hervas*, elegante y joven trapeartista y *Whisky y Nonny*, los célebres e inimitables clowns parodistas musicales, reconocidos como la mejor pareja de clowns en su género, todos los cuales se presentarán al público en las dos funciones de hoy, exhibiendo los mejores números que constituyen su repertorio.

Sabido es el interés que suele despertar toda actuación de números de circo por lo que no es difícil predecir que en las funciones de hoy y de mañana en que trabajarán los citados, el teatro de la calle de Real ha de verse enormemente concurrido.

Mañana, domingo, tendrá lugar, junto con otras interesantes actuaciones de los Números de Circo el estreno de la Super Joya «Universal» *La cabaña del tío Tom*, adaptación de la novela de la famosa escritora Harrie Beecher Stowe, la cual versa sobre la esclavitud en el Sur de los Estados Unidos y cubre uno de los períodos más emocionantes de la historia humana, siendo una de las obras más populares de la literatura del siglo pasado.

La cinta, como la novela, es un grito a la libertad de los esclavos, tan magistralmente interpretada y conseguida que en

muy pocas películas se ha visto realización tal. Para conseguir este portento, la casa editora realizó un gran esfuerzo y su director, Harry Pollard, hubo de vencer grandes dificultades, pero tan improbable labor se vió coronada por el más grande éxito, mereciendo ésta obra los más entusiastas, y cálidos elogios, de los mejores críticos del mundo que se han ocupado de ella extensamente, y el aplauso unánime de todos los públicos donde se ha proyectado afirmando todos unánimemente que *La cabaña del tío Tom* es una de las mejores grandes películas americanas y un adelanto en el arte de la pantalla.

Los escenarios son extremadamente pintorescos, dando a la película un interés que hace fijarse continuamente en la pantalla. Está interpretada espléndidamente por Margarita Fischer, James B. Lowe, que según la crítica, hace un «tío Tom» perfecto, y George Siegman, que hace el papel de Simón Legree con una brutalidad aviesa, logrando un conjunto de justeza y realidad admirables.

De milagro de la pantalla ha sido calificada *La cabaña del tío Tom* y de lo justo de este calificativo tendrá prueba el público sollerense que acuda mañana a este coliseo para ver tan sensacional producción.

Con un cambio completo de programa de cine y renovando las Cuatro Atracciones que en estos dos días actuarán en nuestro primer teatro, la mayor parte de sus trabajos, es probable que el teatro de la «Defensora» vuelva a verse de nuevo en las funciones de mañana extramadamente concurrido.

Para la semana próxima anunciase, junto con la proyección de la cinta *La ruta de Singapur* que está interpretada por los renombrados Ramón Navarro y Joan Crawford, una comedia de la pareja Stan Laurel y Oliver Hardy y el debut de la famosa atracción *Hermanas Puchol*, compuesta de cuatro señoritas y un caballero, que presentarán sus canciones, bailes y números de conjunto con los que tantos éxitos vienen alcanzando en todas partes donde se han presentado.

TEATRO VICTORIA

Como se había anunciado las funciones del domingo último en este teatro empezaron con la proyección de la jocosa comedia de acción *El club de los solteros*, creación del simpático actor Ricardito Talmadge, que nos deleitó con sus arriesgadas aventuras e increíbles luchas de las que sale siempre victorioso con una gracia y habilidad muy singulares.

La emoción y el movimiento son las características de la película dramática *La lucha por el trofeo* que fué proyectada a continuación, cinta de marcado sabor deportivo que incluye en su asunto una sentimental historia amorosa de la que son adecuados intérpretes la bella artista Eve Gray y el joven galán John Stuart.

Finalizó la función con una muy divertida película cómica que hizo las delicias de la numerosa concurrencia.

En la acostumbrada función del jueves fueron proyectados el 5.º y 6.º episodios de la muy interesante serie americana *Los lobos del Oeste* por William Duncan y Edith Johnson; y la «Ufa» nos presentó con la película del título *Comedia de amor* un asunto que aumenta en interés y en mérito a medida que adquiere tonalidad dramática en su segunda mitad.

La escena es correcta y buena la interpretación sobresaliendo las bellas e interesantes artistas Ruth Weyher y Margit Manstad en su respectiva encarnación de dos hermanas de carácter y psicología completamente dispares.

El citado programa logró entretener agradablemente al numeroso público que en dicho día acudió al «Teatro Victoria».

Mañana, domingo, tendrá lugar en este salón las consabidas funciones de cine en las que será proyectado un programa muy interesante.

Será exhibida la graciosa y movida comedia titulada *Una aventura en la China*, interpretada por la inimitable pareja Karl Dane y George K. Arthur, los cuales indudablemente harán pasar un buen rato a los aficionados que acudan a este teatro.

De complemento será proyectada, ante el éxito que obtuvo el último domingo, otra producción de Ricardito Talmadge titulada *El conde Ricardito*, y una cómica de Ben Turpin.

ALISTAMIENTO DE 1931

Relación nominal de los mozos alistados en esta ciudad para el reemplazo de 1931, con expresión del nombre de los padres y lugar de naturaleza.

Table with 4 columns: N.º de alistado, Nombres y apellidos, Hijo de, and Naturaleza. Lists 114 entries of military conscripts with their parents' names and birthplaces.











## LAS HADAS SE VAN

En un cuento de Daudet, «La última de las hadas de Francia», nos dice cómo sus hermanas han huído de los pueblos sin ideal. Y muertas, desterradas o venidas a menos, las hadas se han llevado consigo la poesía del país, la claridad fantástica de las leyendas, el danzar de la luna sobre los estanques, el poder de las aguas tranquilas tocadas por la varita maravillosa; todo, en fin, cuanto hay de mágico y de grande en el ensueño, en la fe, en el candor, en el patriotismo, en el entusiasmo, en la juventud...

«Ahora las hadas vuelven...—escribía yo, optimista, hace diez años, en mi primer artículo, inundado, si de otra cosa no, de juventud y de ilusión—. Menospreciadas por las gentes prácticas, que cuando el misterio llama a sus ventanas se vuelven del otro lado, no sabiendo oír sino la voz del viento, las hadas se han dejado atraer por los poetas, un día sus amigos, y temerosas de ser de nuevo escarnecidas y burladas en bosques y fontanas, sus escenarios de los buenos tiempos, han preferido mostrarse a nosotros, los que en ellas creemos, sobre el tinglado de la vieja farsa. Las lentejuelas de sus trajes de ensueño han brillado a la luz de las candilejas, como antaño en los bosques, al claro de luna...» Quería referirme yo en estas líneas al resurgir, por aquellos días, del llamado teatro de los niños; mas... «¿dónde, dónde están las nieves de antaño? ¿Adónde fué a parar aquel resurgimiento mentiroso, y mi optimismo, y el teatro de los niños, y las hadas? El tinglado de la farsa no pudo, no supo o no quiso retenerlas; las lentejuelas de sus túnicas de ensueño han sembrado en jirones de desilusión el camino de su retirada... Las hadas se han marchado, parece esta vez que para siempre...»

\*\*\*

¡Teatro de los niños!... O títeres, o fantoches... o «cine» de los niños, para los niños. Este último, por su modernidad, por su dinamismo, por el cariño sobre todo que los chicos le tienen, acaso fuera el mejor, el más adecuado espectáculo de esta hora para ellos. Y su producción, y sobre todo su difusión, más fácil y sencilla que la del verdadero teatro, la del teatro genuino, que dicen los ingleses. No hay que ponderar cómo la nueva modalidad del «cine», estas sombras móviles que cantan, ríen, hablan y sollozan, enriquece las posibilidades de creación, de perfección y eficacia artística de un futuro «cine» de los niños. Lo cual no quiere decir precisamente que ese «cine» se haga, ni que ni siquiera remotamente piense hacerse.

Los potentados americanos del film, que con vistas a las necesidades o gustos de una vasta clientela repartida en todo el ancho mundo producen al por mayor desde el «cine» para enamorados cándidos al «cine» para facinerosos empedernidos, no han hecho ni una mínima parte del esfuerzo que merecía, que merece, la empresa de crear y difundir el «cine» de los niños. Acaso porque enamorados y facinerosos tienen bolsillo propio y los chiquillos no, los de los pa-

## PARA ELLAS...

dres de éstos no han ido precisamente a volcarse en las taquillas cuando el «cine» americano les ha ofrecido verdaderas joyas de arte para la infancia, como son las adaptaciones de las obras de sir James Barrie «Peter Pan», «Un beso para la Centicienta...» Lo ensayos realizados en este aspecto por los franceses han sido tan escasos como poco afortunados, y en la Italia actual, donde el Instituto Internacional del Cine Educativo, patrocinado por la Sociedad de las Naciones, realiza una obra meritorísima, todo esfuerzo se enfoca más hacia lo docente que hacia lo meramente artístico y espectacular...

Así, para los niños, de verdad para los niños—aparte ese magnífico retablo de Maese Podrecca, cuyos «burattini» recorren triunfalmente el mundo—, no hay nada, nada, ni tan siquiera «cine». Porque en realidad, «cine» o teatro, títeres o fantoches, ¡qué más da! Lo que importa es entretener, divertir a los pequeños con algo que sea digno de la infancia; con algo, por tanto, en plena altura de belleza, y sobre todo de sinceridad. Porque el niño, nuestro niño civilizado, nuestro niño ciudadano, necesita del espectáculo acaso más que nosotros podamos necesitarlo, y sin duda, más prudente que mezclarlo a nuestros espectáculos—donde no sólo no es fácil que encuentre nada bueno que aprender sino tampoco nada bello que admirar—es crear bellos y buenos espectáculos para él.

¡El teatro de los niños! Como el teatro del pueblo, parece inconcebible que haya podido olvidarse, desdenarse, siendo así que el teatro o el «cine» o los títeres son manifestaciones artísticas perfectamente al nivel popular e infantil. Del pueblo y por el pueblo el teatro ha nacido, y en los juegos de los pequeños se encuentra su germen. ¿Qué es sino teatro la mayoría de los juegos? ¿Qué es lo que con mayor frecuencia los caracteriza? La imitación. Cuando los chiquillos encarnan a moros y cristianos, a gendarmes y ladrones, cuando fingen aventuras de caza o episodios de guerra, cuando imitan los oficios cercanos, las ocupaciones caseras, las costumbres que en los mayores observan día a día, o las ceremonias a que se asomaron una vez, son autores y actores de una comedia del arte, dotada acaso de resortes maravillosos que nosotros desconocemos, pero en los que está el primer precedente de la representación teatral.

Las hadas se van... Nosotros nos encogemos de hombros, como si no advirtiéramos lo mucho que se nos va con ellas. Y olvidamos, desdeñamos este último reducto—la admiración, el poder de fantasía infantil—a que aún las podríamos aprisionar.

MARIA LUZ MORALES.

## FEMINA, ESCRIBE

El ingenuo mensaje reza así: «En qué consiste que muchos hombres de hoy han perdido la costumbre de pensar y no saben sentir? ¿Por elegancia? Yo no sé qué juicio merecerán entre ellos; lo que sí puedo asegurarle es que entre nosotras, las muchachas, desmerecen no poco. ¡Si supieran cuánto nos reímos de esos tipos tan corrientes, «coquetos», insubstanciales y extranjerizados, no sólo en la ropa, en los deportes que cultivan y en el lenguaje, sino en el alma! Dicen que España no es la gran nación que debía y podía ser. ¡Claro, con esta juventud! A mi me parece que España será lo que los españoles sean. Cuando éstos fueron hombres patriotas, valientes, enamorados de la tierra en que nacieron, entusiastas y recios, España fué grande. Hoy que tantos españoles estudian, piensan, sienten, viven y hasta se divierten en francés, en inglés o en lo que sea, meaos en español, España no es lo que fué. ¡Muy lógico! Así pienso yo, que tengo veinte años, y así piensan casi todas mis amigas, que, aunque nos vistamos a la moda de París, conservamos el alma española, y orgullosísimas de ello!

No nos interesan, la verdad (en serio, desde luego), esos muchachos con la cabeza hueca y el corazón vacío, superficiales, groserotes, Narcisos acicalados y consagrados al culto de la bagatela, del chiste imbécil y de la fatuidad. ¡No es ese el tipo varonil y español que gusta a la mujer, a la mayoría de las muchachas! Para pasar el rato, para divertirse como con un monigote, aún, aún... ¡Dígaselo a los pollos españoles, a ver si se convencen de que deben ser más hombres y más españoles!»

La gentil y anónima lectora no se anda en chiquitas y tunde con brío a esos mozcos, afeminados, groseretes, sin ideales, sin nobleza, sin energías, y sin corazón... Pero, en realidad, estos jóvenes degenerados son el fruto de un ambiente social saturado de sensualismo y frivolidad, donde las almas no viven, sino que

vegetan y al cabo sufren esos desmayos de tedio y de renunciación: es esa atmósfera de cobardía arbozada en un pesimismo idiota y en un estúpido desdén hacia los ideales grandes y machos..., la que forma, en lugar de hombres, esos «homunculis», es decir, esos hombres incompletos, ya que carecen de vida interior, de disciplina espiritual, de horizontes intelectuales y morales, de anhelos cumbres y de una ruta hacia el porvenir...

¿Dónde están aquellos hombres a quienes los romanos, en su expresivo lenguaje, designaban orgullosamente con una palabra que es la señal de la fuerza: «viri», es decir, hombres de voluntad? ¡Demasiado escondidos se conocel... Porque lo que abunda, lo que pulula, lo que se ve, es esa silueta física y moral, a que alude nuestra joven lectora, ese «humunculi», zancudo, adobado, escandalosillo, procaz, coquetón como una madamita, «gracioso», con una gracia triste, de ingenio de... mampostería; aburrido, cansado, escéptico, de espaldas cargadas, que parecen rendirse bajo un peso grande, el peso de su propia juventud muerta...

Y lo más curioso es que siendo tan frecuente y tan de hoy esa caricatura masculina, jamás se ha perorado y se ha escrito tanto exaltando la masculinidad y sus atributos espirituales. ¡Tal vez sea por lo mismo que en la Roma de la decadencia, y al decir de Horacio, no se celebraba orgía ni festín donde no se discursase respecto de las excelencias de la templanza y de otras virtudes!...

Elas dicen que ya «apenas hay hombres», y la frase, precisamente por ser de ellas, es un espolazo sin misericordia, que deja nuestro amor propio en carne viva, a la par que sonroja...

Por ellas siquiera hay que ser hombres; hombres de corazones patriotas y entusiastas, apercebidos para todas las luchas: con voluntades de hierro, capaces de hacer posible el imposible: varonilmente sentimentales, o sea locamente enamorados de todo ideal de santidad, de bondad, de belleza, de hidalgüía, de valor...

¡Sí: hacen falta, mucha falta, hombres, verdaderos caracteres, verdaderas voluntades, verdaderos obreros inteligentes, activos, optimistas y heroicos, en la inmensa labor que la Providencia ha querido asignar a la juventud española contemporánea. Y no basta la preparación intelectual: es necesaria también la preparación moral, verdadera escultura de hombres... Ellas, las mujeres, os lo dicen: ¡Sed españoles, sed patriotas, sed cultos, sed serios, sed hombres! ¿Quién no escuchará esa voz dulce y tirana? Es la hermosura, es la virtud, es el amor, quienes así se expresan: ¡ese amor que embellece la vida, como la luz las cosas!

CURRO VARGAS.

CON SOLO  
15 CENTIMOS



Rbla. Cataluña  
75 · Tel. 71294  
BARCELONA

Avda. Pi y Margall  
9 · Tel. 16302  
MADRID

LIMPIARA COMO NADIE  
ELECTROLUX S. A.  
Sucursales  
VALENCIA · BILBAO  
SAN SEBASTIAN · LA CORUÑA · OVIEDO · LAS PALMAS

Charmelina - Otomán

CRESP-SATIN

en clase muy fina, para abrigos señora

CRESPONES

en gran variedad de colores y otros artículos fantasía

Se venden en el local de los fabricantes

B. Frontera Pizá y C.

s. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SOLLER

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**Régimen Oficial de Retiros Obreros «Premio Maluquer» para obreros previsores**

La «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» se complace en hacer público, para conocimiento de los que pueda interesar, que por el «Instituto Nacional de Previsión» se ha acordado convocar nuevamente a concurso para la concesión del «Premio Maluquer», correspondiente al año actual, a los obreros previsores que realicen imposiciones voluntarias, tanto en el Régimen Obligatorio de Retiros Obreros como en el de Libertad Subsidiada, adjudicándose con arreglo a las normas que a continuación se expresan:

1.ª Podrán solicitarlo desde esta fecha hasta el 15 de Enero de 1931, los asalariados que reúnan las condiciones siguientes:  
a) Haber practicado con asiduidad aportaciones voluntarias en el Régimen de Libertad Subsidiada o en el Régimen legal de Retiro Obrero Obligatorio, ya por el

sistema de mejoras, ya por imposiciones en la libreta reglamentaria de capitalización;  
b) Demostrar que se ha hecho un esfuerzo económico extraordinario, mediante la relación de sus haberes y las cargas familiares.

2.ª Los premios serán cincuenta y no podrán exceder cada uno del 50 por 100 del importe total de las aportaciones voluntarias, hasta el límite máximo de doscientas pesetas por premiado.

3.ª No se adjudicará premio a los que ya recibieron el año anterior.

4.ª Las solicitudes para este premio deberán formularse, en Cataluña y Baleares, a la meritada «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», en su calidad de Colaboradora en dichos territorios del aludido «Instituto Nacional de Previsión», hasta el 15 de Enero de 1931, en los impresos que se facilitarán en su Oficina de la Agrupación de Seguros Sociales (Junqueras, 2) o en cualquiera de sus Sucursales o Agencias. Los premios se adjudicarán el 27 de Febrero de 1931, XXIII aniversario de la Ley fundacional del Instituto Nacional de Previsión.

**Régimen voluntario de mejoras**

La propia «Caja» aprovecha esta ocasión para manifestar que todo obrero inscrito en el Régimen Oficial de Retiros Obreros, tanto si pertenece al primero como al segundo grupo de asegurados, que figure dado de alta en el mismo por su respectivo patrono y que practique con asiduidad aportaciones voluntarias para cualquiera de las diversas combinaciones del Régimen de Mejoras, complementario del de Retiro Obrero, si se invalida totalmente para el trabajo antes de los 65 años, se crea el derecho a percibir una pensión vitalicia inmediata de 365 pesetas anuales, siempre que al producirse su inutilidad, tuviese, por lo menos, doce imposiciones consecutivas, inmediatamente anteriores a la fecha de su invalidez.

Las clases de mejoras a que pueden destinarse las aportaciones voluntarias son las siguientes:

Para los inscritos en el grupo de los menores de 45 años:

- a) Aumento de pensión a los 65 años;
- b) Pensión temporal de 55 a 65 años;

- c) Pensión temporal de 60 a 65 años;
- d) Capital-Herencia.

Para los afiliados al grupo de los mayores de dicha edad:

Aumento del Fondo de Capitalización. La información referente al Régimen de Mejoras, se facilitará en la Oficina de la Agrupación de Seguros Sociales de la expresada «Caja» (Junqueras, 2, bajos, Barcelona), así como en la de sus Sucursales y Agencias establecidas en Cataluña y Baleares.

**Retiros obreros**

Relación de ancianas mayores de 65 años que, habiendo solicitado el importe de su Cuenta de Capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad precedente del Recargo para el Retiro Obrero sobre transmisiones de bienes por herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusive, o entre personas sin vínculo de parentesco, y que pueden presentarse en la *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros* para cobrar las 400 ptas. que a cada uno corresponden:

D. Miguel Fernández Coll, del patrono D. Vicente Alcover Colom y D. Salvador Reynés Pérez, del patrono D. Antonio J. Colom Casanovas.

**Tafona Cooperativa**

Es posa en coneixement dels associats d'aquesta Tafona que el pròxim diumenge, dia 18 i el següent dia 25 del corrent, de 9 a 11 i mitja del mati, es pagaran els interessos de les llibretes de la Caixa Rural corresponents a l'any 1930.

També s'admetran imposicions per l'ampliació del capital darrerament acordada.

Sóller 15 de Gener de 1931.—Pel Consell d'Administració, El President, *Miquel Ripoll*.

Use Vd. siempre el

**JABON SOLLER**

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**  
CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
**VILLARREAL - Castellón (España)**  
Telegramas: ARRUBE-Villarreal

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —  
DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª  
**M. Seguí** Sucesor  
— EXPEDIDOR —  
36 - 38 Cours Julien MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**  
FUNDADA EN 1880  
Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.  
**ANTONIO FERRER**  
46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**COLL, MICHEL Y CASANOVAS**  
44, Cours Julien, MARSEILLE  
TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37  
Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos  
**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**  
Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

**RABASA-ELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
Telegramas "RABELIAS," Teléfono núm. 35 **ALCIRA**

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS  
 SPÉCIALITÉ D' ORANGES, MANDARINES ET CITRONS  
 POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA  
 ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: JOSE GASCO { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38  
 à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO  
 SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
 Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

**ANTONIO ESTARELLAS**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
 EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: —

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

**JUAN ALORDA** **CARCAGENTE**  
 (VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CRC GENTE

**FONDA "LAS PALMERAS,,**

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)

**PALMA**

Nueva dirección a cargo de

**JUAN BAUZÁ POU**

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito  
 y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillón

**GUINAU & SOLER**

EXPEDIDORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN (Pyr-Or.)**

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.



Un arma  
 defensiva

contra la neu-  
 rastenia, el de-  
 caimiento ner-  
 vioso y la de-  
 bilidad, es el  
 famoso Jarabe  
 de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Aumenta las energías mentales y el  
 vigor físico.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.  
 Aprobado por la Real Academia de Medicina.

**Pedid JARABE SALUD**  
 para evitar imitaciones.

**CORRESPONSAL**

NECESITA importante Casa comercial de Barcelona  
 Buen sueldo y comisión.

Se exige fianza de veinte mil pesetas.

Escribir n.º 456, Vergara 11-Barcelona

## Etablissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

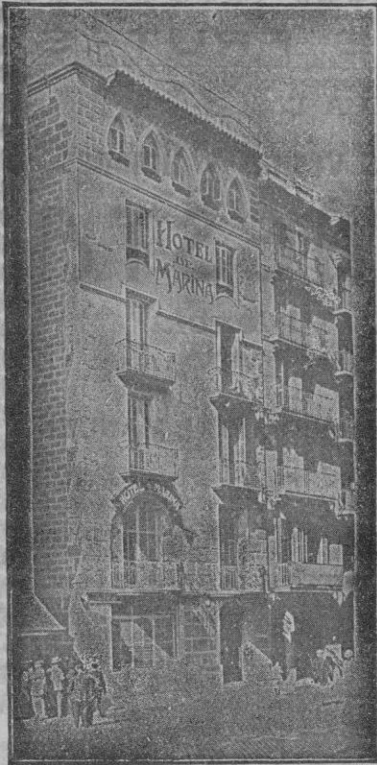
Expédition toute l'année de **BANANES**  
en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: **CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX** Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-  
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación.

**TRANSPORTES** **CASAS en**  
MARÍTIMOS y TERRESTRES **CETTE** 11 quai du Bosc  
**AGENCIA de ADUANAS** **VALENCIA** 8-10 calle Llop  
**SOLLER** 8 calle Bauzá  
**PORT-BOU** Espagne

**ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT**

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

<b>TELEFONOS</b>	<b>TELEGRAMAS</b>	<b>CASA CENTRAL</b>
CERBERE 8	<b>MASSOT</b> Cerbere Cette Port-Bou VALENCIA	<b>Cerbere</b> Pyr. Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21 iut		
SOLLER —		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		

### FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de **L.P.F.** **FIGURES,**  
**DATTES,** **ORANGES,**  
**BANANES,** **CITRONS**

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse té graphique: **MARSEILLE** TELEPHONE 21-18  
JASCHERIE & A. ELLE

**FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS**  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien **MARSEILLE**  
Télégrammes: PAGOMAS  
TÉLÉPHONE 29-87

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

### MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: **HOMAR LUNEVILLE** Téléphone 202

## Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION EXPORTATION

## Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

**SIEGE SOCIAL:**

**CARCAGENTE** (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

**SUCURSALE OLIVA** (Valencia)  
Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

**SUCURSALE VILLARREAL** (Castellón)  
Télégrammes: ESTADES  
Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

### SERVICES MARITIMES

**GANDIA A PORT-DE-BOUC**  
(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport  
des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

**GANDIA A CETTE**  
(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au  
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes—Emballage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social  
50 Rue du Hamel

**BORDEAUX**

Direction administrative,  
40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Rovigo — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5—VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2<sup>a</sup> A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 3.08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.